

ПИСЬМО ПОСЛАННИКА ЙЕШУА, ШАУЛЯ (ПАВЛА)
МЕССИАНСКОЙ ОБЩИНЕ В РИМЕ:
РИМЛЯНАМ

1 ¹От: Шауля, раба Мессии Йешуа, посланника по призванию и отделению для Божьей Доброй Вести.

²Бог обещал эту Добрую Весть заранее, через Своих пророков в *Танахе*.

³В ней идёт речь о Его Сыне — он является потомком Давида физически; ⁴он могущественно продемонстрировал, что является духовным Сыном Бога, отделённым посредством своего воскресения из мёртвых; он Мессия Йешуа, наш Господь.

⁵Через него мы приняли благодать и получили труд посланников от его имени, чтобы распространять среди язычников послушание, основывающееся на доверии Богу, ⁶в том числе и среди вас, призванных Мессией Йешуа.

⁷Кому: всем тем в Риме, кого любит Бог, всем призванным и отделённым ради Него:

Благодать вам и *шалом* от Бога, нашего Отца, и Господа Мессии Йешуа.

⁸Прежде всего, я благодарю Бога моего через Мессию Йешуа за всех вас, поскольку весть о вашей вере распространяется по всему миру.

⁹Так как Бог, Которому я служу в моём духе провозглашением Доброй Вести о Его Сыне, знает, что я регулярно вспоминаю о вас ¹⁰в своих молитвах и всегда молюсь о том, чтобы как-нибудь, сейчас или в будущем, я смог по воле Божьей прийти и навеситить вас. ¹¹Так как я желаю увидеться с вами, дабы поделиться неким духовным даром, который мог бы укрепить вас — ¹²или, иными словами, чтобы благодаря моему пребыванию у вас, мы могли бы ободрить друг друга нашей общей верой. ¹³Хочу, чтобы вы знали, братья, что хотя до настоящего времени мне не удалось побывать у вас, я часто намеревался навестить вас, чтобы иметь среди вас некий плод, подобный тому, который я имею среди других язычников. ¹⁴Я в долгу как перед цивилизованными греками, так и перед нециви-

го-им — народы, язычники

Йе-ру-ша-ла-им — Иерусалим

Йе-ша-я-ѓу — Исаия

Йе-шу-а — Иисус

Мо-ше — Моисей

Ру-ах Ѓа-Ко-деш — Святой Дух

Та-нах — еврейские Писания, «Ветхий Завет»

То-ра — Учение, «Закон»; Пятикнижие

ша-лом — мир

Ша-уль — Савл (Павел)

лизованными людьми, перед образованными и невеждами; ¹⁵поэтому горю желанием провозглашать Добрую Весть также и вам, живущим в Риме.

¹⁶Ибо я не стыжусь Доброй Вести, так как она является Божьим могущественным орудием передачи спасения всякому человеку, не оставляющему веру, особенно еврею, но в равной мере и язычнику. ¹⁷Ведь в ней открывается путь, которым Бог делает людей праведными в Своих глазах; и от начала и до конца это возможно через веру — как говорит об этом *Танах*: **“Но праведник будет жить верою”^а**.

¹⁸Божий гнев с небес открывается на всякое безбожие и нечестие людей, которые в своей нечестивости упрямо подавляют истину, ¹⁹так как то, что можно узнать о Боге, понятно им, так как Бог сделал это понятным для них. ²⁰Поскольку от самого сотворения вселенной Его невидимые качества — Его вечная сила, и божественная природа — были очевидными, потому что о них можно судить по творению, созданному Им. Потому нет им никакого оправдания, ²¹ведь, несмотря на то, что они знают, кем является Бог, они не прославляют Его как Бога и не благодарят Его. Напротив, мышление их стало поверхностным; а их сердца, неспособные к распознаванию, омрачились. ²²Претендуя на мудрость, они стали глупыми! ²³По сути они променяли славу бессмертного Бога на

суетные образы, подобные смертному человеку или птицам, животным или пресмыкающимся!

²⁴Именно поэтому Бог предал их отвратительным похотям их сердец, постыдному использованию тел друг друга. ²⁵Они подменили ложью Божью истину через служение и поклонение творению вместо Творца, да будет Он благословен вовеки. *Амен.* ²⁶Именно поэтому Бог предал их страстям, ведущим к вырождению; женщины их заменили естественные половые отношения противоестественными; ²⁷подобно этому и мужчины, отказавшись от естественных отношений с противоположным полом, разжигаются страстью друг ко другу, вступая в постыдные отношения с другими мужчинами и получая в самих себе наказание, соответствующее их извращению. ²⁸То есть поскольку они посчитали, что Бог не достоин познания, Он предал их недостойным мыслям, так что они творят бесчестие. ²⁹Они наполнены злобностью, жадностью, злом, пороками всякого рода; полны зависти, убийств, ссор, обмана и враждебности; они сплетники, ³⁰клеветники, ненавидящие Бога; они наглы, самонадеянны и хвастливы; строят коварные планы, не повинуются родителям; ³¹глупы, неверны, бессердечны и безжалостны. ³²Они довольно хорошо знают о Божьем праведном постановлении, что творящие подобные дела заслуживают смерти, однако не только продолжают это делать, но и поощряют других, поступающих так же.

^а Аввакум 2:4

2¹Потому, кем бы ты ни был, нет тебе никакого оправдания, если ты осуждаешь других; так как осуждая другого, ты осуждаешь и самого себя, поскольку, осуждая, сам творишь то же самое, что и он. ²Мы знаем, что Божий суд беспристрастен и обрушивается на тех, кто делает подобное; ³неужели ты думаешь, что ты, простой человек, осуждающий тех, кто это делает, и при этом поступающий так же, избежишь Божьего суда? ⁴Или, может быть, ты презираешь богатство Его доброты, снисходительности и терпения, ибо не осознаёшь, что Божья доброта для того и проявлена, чтобы увести тебя от твоих грехов. ⁵Однако из-за своего упрямства, из-за своего нераскаявшегося сердца ты собираешь для себя гнев на День Гнева, когда будет явлен Божий праведный суд; ⁶ибо Он **отплатит каждому согласно его делам**^b. Тем, кто добивается славы, почёта и бессмертия, настойчиво творя добро, Он отплатит вечной жизнью. ⁸Но тем, кто ищет своего, кто не повинуется истине, но повинуется злу, Он отплатит яростью и гневом.

⁹Да, Он отплатит страданием и муками всякому человеку, творящему зло, в первую очередь, еврею, затем и язычнику, ¹⁰но славой и почётом и *шаломом* всякому, кто непрестанно творит добро, в первую очередь, еврею, затем и язычнику. ¹¹Ибо Бог нелицеприятен. ¹²Все согрешившие вне

рамки *Торы*, умрут вне рамок *Торы*; и все согрешившие в рамках *Торы* будут судимы *Торой*. ¹³Поскольку Бог посчитает праведными не тех, кто только слышал *Тору*; праведными в глазах Бога будут те, кто исполнял слова *Торы*. ¹⁴Ибо когда язычники, не имеющие *Торы*, естественным образом исполняют требования *Торы*, то таковые, несмотря на то, что они лишены *Торы*, сами себе *Тора*! ¹⁵Ибо их жизни свидетельствуют, что поведение, предписываемое *Торой*, **записано в их сердцах**^c. Совесть их также свидетельствует об этом, поскольку их спорящие друг с другом мысли то осуждают, то защищают их ¹⁶в день, когда Бог производит суд над внутренними тайнами людей. (Согласно провозглашаемой мною Доброй Вести, Он делает это через Мессию Йешуа).

¹⁷Но если ты называешься евреем и полагаешься на *Тору*, и хвалишься Богом, ¹⁸и знаешь Его волю, и одобряешь праведное, потому что ты был научен *Торой*; ¹⁹и если ты убеждён, что ты поводырь слепых, свет во тьме, ²⁰наставник духовных невежд и учитель детей, поскольку в *Торе* ты обладаешь воплощением познания и истины; ²¹тогда, ты, учащий

^c Иеремия 31:32(33)

А-мен – Да будет так

Йе-шу-а – Иисус

Та-нах – еврейские Писания, «Ветхий Завет»

То-ра – Учение, «Закон»; Пятикнижие

Ша-лом – мир

^b Псалом 61:13, Притчи 24:12

других, не учишь ли и себя? Проповедуя: **“Не кради”**^d, не крадешь ли сам? ²²Говоря: **“Не прелюбодействуй”**^e, не прелюбодействуешь ли сам? Отвращая других от идолов, не совершаешь ли сам идолопоклонства? ²³Ты, так гордящийся *Торой*, не бесчестишь ли Бога тем, что нарушаешь *Тору*? – ²⁴как сказано в *Танахе*: **“Ибо из-за вас Божье имя хулится среди гоим”**^f. ²⁵Ибо обрезание имеет ценность тогда, когда исполняются слова *Торы*. Но если ты нарушитель *Торы*, твоя обрезанность стала необрезанностью! ²⁶Потому, если необрезанный исполняет праведные требования *Торы*, не будет ли его необрезанность зачтена ему как обрезанность? ²⁷И в самом деле, человек, физически не обрезанный, но исполняющий *Тору*, станет осуждением тебе, имеющему *бритмилу* и имеющему *Тору*, но нарушившему её! ²⁸Ибо настоящий еврей – не просто тот, кто обладает наружным свидетельством еврейства: истинное обрезание выражается не только во внешнем и физическом. ²⁹Напротив, настоящий еврей – еврей, обладающий внутренним еврейством; а истинное обрезание – обрезание сердца, духовное, а не буквальное; так что похвала ему исходит не от людей, но от Бога.

З ¹Тогда какое же преимущество имеет еврей? Какова ценность обрезания? ²Велика в любом отноше-

нии! Прежде всего, евреям были вверены сами слова Божьи. ³Если кто-то из них и не был верным, что из того? Неужели их неверность отменяет верность Бога? ⁴Да запретят Небеса! Бог будет прав, даже если все остальные окажутся лжецами! – как говорит *Танах*:

“так что Ты, Боже, оказываешься правым в Своем слове и победишь в суде Твоём”^g.

⁵Итак, если на фоне нашей неправедности ярче видна праведность Божья, что же скажем? Что Бог не прав, навлекая Свой гнев на нас? (Я говорю так, как обычно говорят люди). ⁶Да запретят небеса! Иначе как же Богу судить мир? ⁷“Но, – скажешь ты, – если благодаря моей лжи Божья истина укрепляется и приносит Ему бульшую славу, то как можно судить меня лишь за то, что я простой грешник?” ⁸И в самом деле! Почему бы не сказать: (как порочат нас некоторые, заявляя, что мы говорим подобное) “Давайте делать злое, чтобы из этого вышло что-нибудь доброе”? В отношении таких людей справедлив суд!

⁹Итак, разве мы, евреи, лучше? Не совсем; ибо я уже доказал, что все люди, евреи и язычники, одинаково находятся во власти греха. ¹⁰Как говорит об этом *Танах*:

**“Нет ни одного праведного, ни одного! –
Никто не разумеет,**

^d Исход 20:13(15), Второзаконие 5:19

^e Исход 20:13(14), Второзаконие 5:18

^f Исаия 52:5, Иезекииль 36:20

^g Псалом 50:6

- ¹¹ **никто не ищет Бога,**
¹² **все отвернулись**
и в это мгновение стали
бесполезными;
нет ни одного, кто знает
доброту, ни одного!^h
- ¹³ **Их глотки — открытые могилы,**
языками вводят
в заблуждениеⁱ.
Змеиный яд под губами их^j.
- ¹⁴ **Их уста полны**
проклятий и горечи^k.
- ¹⁵ **Их ноги торопятся**
пролить кровь,
¹⁶ **На путях их разрушение и муки,**
¹⁷ **И путь шалома не известен им^l.**
- ¹⁸ **Нет страха Божьего**
пред очами их^m.

¹⁹ Более того, мы знаем, что всё, что говорит *Тора*, относится к тем, кто живёт в рамках *Торы*; чтобы можно было затворить уста любого человека и показать всему миру, что он заслуживает Божьего воздаяния. ²⁰ **Ибо в Его глазах никто из живых не может оказаться праведнымⁿ** лишь благодаря законническому исполнению заповедей *Торы*, поскольку *Тора* ясно показывает людям, насколько они грешны.

²¹ Но вот, независимо от *Торы*, был явлен Божий путь оправдания людей в

Его глазах — хотя *Тора* и Пророки тоже свидетельствуют о нём — ²² и это оправдание приходит от Бога через верность Мессии Йешуа ко всем, кто верит непрестанно. Ибо нет различия между евреем и язычником, ²³ поскольку все согрешили и не смогли заслужить похвалы от Бога. ²⁴ По Божьей благодати, незаслуженно, всем дарован статус праведников перед Ним, благодаря поступку, искупающему нас от нашего порабощения греху, совершенному Мессией Йешуа. ²⁵ Бог предоставил Йешуа в качестве *капары* за грех, благодаря его верности в жертвенной смерти с пролитием крови. Таким образом доказана праведность Божья; потому что в снисхождении Своей Он [оставляя без наказания или воздаяния] прошёл мимо грехов, совершенных людьми в прошлом; ²⁶ и таким образом доказана Его праведность в настоящем веке тем, что Сам Он праведен, и что именно Он делает людей праведными на основании верности Йешуа.

²⁷ Итак, уместно ли хвастовство? Ни в коей мере! Какая *Тора* исключает его? Основанная на законническом соблюдении правил? Нет, *Тора*, основанная на доверии [Богу]. ²⁸ Потому мы придерживаемся мнения, что человек будет оправдан Богом на основании до-

^h Псалом 13:1-3, 52:1-3 ⁱ Псалом 5:10

^j Псалом 139:4 ^k Псалом 9:28

^l Исаия 59:7-8, Притчи 1:16

^m Псалом 35:2 ⁿ Псалом 142:2

брит-ми-ла — обрезание

Йе-шу-а — Иисус

ка-на-ра — искупление, умиловительство

Та-нах — еврейские Писания, «Ветхий Завет»

То-ра — Учение, «Закон»; Пятикнижие

ша-лом — мир

верия Ему, а это не имеет отношения к законническому соблюдению повелений *Торы*.

²⁹Разве Бог является только Богом евреев? Не Бог ли он и язычников? Да, действительно, Он также Бог язычников; ³⁰потому что, как вы знаете, **Бог один**^о. Потому обрезанных Он сочтёт праведными на основании доверия, а также и необрезанных посредством того же доверия. ³¹Значит ли это, что мы упраздняем *Тору* подобным доверием [Богу]? Да запретят небеса! Напротив, мы укрепляем *Тору*.

4 ¹Тогда, что же, скажем, Аврагам, наш праотец, достиг собственными усилиями? ²Ибо если Бог признал Аврагама праведным на основании законнического соблюдения правил, тогда ему есть чем похвалиться. Но в глазах Бога всё обстоит иначе! ³Ибо что говорит *Танах*? **“Аврагам поверил Богу, и это зачлось ему как праведность”**^р. ⁴Итак, наёмному работнику причитается не по благодати, но по долгу. ⁵Однако тому, кто работает не по найму, но верит в того, кто нечестивых делает праведными, вера его зачитывается ему как праведность.

⁶Таким же образом и благословение, которое произносит Давид, обращено к тем, кому Бог засчитывает праведность независимо от законнического соблюдения:

⁷ **“Благословенны те, чьи преступления прощены, чьи грехи покрыты;**

⁸ **Благословен человек, чей грех Адонай не вменяет ему”**^q.

⁹Итак, относится ли это благословение только к обрезанным? Или же оно и для необрезанных? Ведь мы говорим, что **вера Аврагама зачлась ему как праведность**; ¹⁰но в каком статусе был он, когда это было ему зачтено – обрезан или необрезан? Не обрезан, но необрезан! ¹¹По сути, он принял обрезание как знак, как печать праведности, вмененной ему благодаря вере, которую имел, когда был ещё необрезанным. А произошло это для того, чтобы он стал отцом всякого необрезанного, который верит Богу, и таким образом праведность вменяется ему; ¹²и в то же время был бы отцом всякого обрезанного, не только имеющего *брит-милу*, но и следующего по стопам веры, которой обладал *Аврагам авину*, когда ещё не был обрезан.

¹³Ибо и обещание, данное Аврагаму и его **семени**[’] о том, что он унаследует землю, пришло не на основании законничества, но благодаря праведности, производимой подобной верой. ¹⁴Ибо если наследниками становятся благодаря законничеству, тогда бессмысленна вера и тщетно обещание. ¹⁵Ибо закон приносит наказание. А там, где нет закона, нет и нарушения.

^о Второзаконие 6:4 ^р Бытие 15:6

^q Псалом 31:1-2 [’] Бытие 15:3, 5

¹⁶Обещание основано на вере для того, чтобы быть безвозмездным даром Божиим, обещанием, на которое могло бы опереться всякое **семя**: не только те, кто живут в рамках *Торы*, но и те, кто обладают верой, подобной вере Авраама – *Авраам авину* всем нам. ¹⁷Это согласуется с *Танахом*, где сказано: “**Я поставил тебя отцом многих народов**”^s. Авраам – наш отец в глазах Бога, потому что он поверил, что Бог возвращает мёртвых к жизни и призывает несуществующее к существованию. ¹⁸Ибо ему не на что было надеяться, однако с надеждой он поверил, что на самом деле станет **отцом многих народов**, согласно сказанному о нём: “**Таким же многочисленным будет семья твоё**”^t. ¹⁹Его вера не поколебалась, когда он рассуждал о своём теле – от которого пользы было, как от мёртвого, поскольку ему было уже около ста лет – или когда он рассуждал, что чрево Сары тоже мертво. ²⁰Он не принял противоречившего Божиим обещаниям решения из-за недостатка веры. Наоборот, посредством веры ему была дана сила, за что он славил Бога, ²¹ибо он был глубоко убеждён, что Бог исполнит то, что обещал. ²²Потому **это зачлось ему как праведность**^u.

²³Но слова “**это зачлось ему...**” были написаны не только для него одного. ²⁴Они были написаны также и

для нас, которым так же зачтётся, поскольку мы поверили в того, кто воскресил нашего Господа Иешуа из мёртвых – ²⁵Иешуа, который был предан смерти из-за наших преступлений и возвращён к жизни, чтобы сделать нас праведными.

5 ¹Итак, поскольку мы теперь считаемся праведными перед Богом благодаря нашей вере, будем пребывать в *шаломе* с Богом через нашего Господа Иешуа, Мессию. ²Через него и благодаря нашей вере, мы имеем доступ к той благодати, в которой стоим; поэтому будем же хвалиться надеждой на участие в Божьей славе. ³Но не этим только, давайте же хвалиться и нашими бедами; поскольку мы знаем, что беды вырабатывают терпение, ⁴терпение вырабатывает стойкость, а стойкость вырабатывает надежду; ⁵и эта надежда не подводит нас, потому что Божья любовь к нам уже излита в наши сердца посредством *Руах ГаКодеш*, данного нам.

⁶Ибо когда мы были беспомощны, в нужное время, Мессия умер за нечестивых людей. ⁷Редко кто в наши дни отдаёт свою жизнь даже за праведника, хотя, возможно, ради истинно доброго человека кто-нибудь всё-таки

Ав-ра-ѓам – Авраам

Ав-ра-ѓам-а-ви-ну – Авраам, наш отец

А-до-най – Господь, Иегова

брит-ми-ла – обрезание

Ру-ах Ѓа-Ко-деш – Святой Дух

Та-нах – еврейские Писания, «Ветхий Завет»

То-ра – Учение, «Закон»; Пятикнижие

ша-лом – мир

^s Бытие 17:5

^t Бытие 15:5

^u Бытие 15:6

решится умереть. ⁸Однако Бог проявляет свою любовь к нам в том, что Мессия умер ради нас, когда мы ещё были грешниками. ⁹Потому, если сейчас мы признаны праведными благодаря его жертвенной смерти с пролитием крови, то насколько же более будем избавлены через него от гнева Божьего суда! ¹⁰Ибо если мы примирились с Богом посредством смерти Его Сына, когда мы были ещё врагами, насколько же более будем избавлены посредством его жизни, теперь, когда мы примирились! ¹¹И не только будем избавлены в будущем, но уже и сейчас хвалимся Богом, потому что Он действовал через нашего Господа и Мессию Йешуа, через которого мы уже приняли это примирение.

¹²Вот как это происходит: через одного грех вошёл в мир, а через грех — смерть; и таким образом смерть перешла ко всему человечеству, поскольку все согрешили. ¹³Грех присутствовал в мире и до того, как была дана *Тора*, но грех не считается таковым, если нет *Торы*. ¹⁴Однако, смерть господствовала от Адама до Моше, даже над теми, чьи прегрешения были не таковы, как Адамово нарушение прямой заповеди. Так Адам стал прообразом того, кто должен был прийти.

¹⁵Но безвозмездный дар не таков, как преступление. Ибо если из-за преступления одного человека многие умерли, то насколько же более Божья благодать, то есть щедрый дар одного человека, Мессии Йешуа, преизбыточествует для многих! ¹⁶Нет, безвозмезд-

ный дар не таков, как последствия согрешений одного человека; ибо от одного грешника произошёл суд, принесший осуждение; а безвозмездный дар дан после многих преступлений и несёт оправдание. ¹⁷Ибо если из-за преступления одного человека смерть господствовала через этого одного человека, насколько же более принимающие преизбыточную благодать, то есть дар вмененной праведности, будут править в жизни через одного человека — Мессию Йешуа!

¹⁸Иными словами, подобно тому, как через одно преступление всё человечество было под осуждением, через один праведный поступок всё человечество признаётся праведным. ¹⁹Ибо подобно тому, как через послушание одного человека многие сделались грешниками, так же через послушание другого человека, многие сделаются праведными. ²⁰*Тора* же появилась, чтобы таким образом преступления стали умножаться; но там, где умножается грех, ещё более умножается и благодать. ²¹Всё это произошло, чтобы подобно тому, как грех господствовал посредством смерти, благодать могла господствовать, становясь причиной праведности людей, чтобы им иметь вечную жизнь через Мессию Йешуа, нашего Господа.

6 ¹Тогда что же, скажем: “Давайте грешить и дальше, чтобы увеличилась благодать?” ²Да запретят небеса! Как можем мы, умершие для греха, всё ещё жить в нём? ³Разве вы не знаете, что те из нас, которые по-

гружены в Мессию Йешуа, погружены в его смерть? ⁴Через погружение в его смерть мы были погребены с ним, чтобы подобно тому, как через славу Отца был воскрешён Мессия, и мы также смогли иметь новую жизнь. ⁵Ибо если мы едины с ним в смерти, подобной его смерти, то будем едины и в воскресении, подобном его воскресению. ⁶Мы знаем, что прежние мы были казнены на стойке казни вместе с ним, чтобы погибло всё тело наших греховных склонностей, а мы больше не находились в рабстве у греха. ⁷Потому что умерший очищен от греха. ⁸И поскольку мы умерли с Мессией, то верим, что будем жить вместе с ним. ⁹Мы знаем, что Мессия воскрешён из мёртвых, чтобы уже никогда не умирать; смерть не имеет над ним власти. ¹⁰Ибо его смерть была уникальным событием, которое нет нужды повторять; а его жизнь и сейчас продолжается для Бога. ¹¹Так и вы относитесь к себе как к мёртвым для греха, но живым для Бога, посредством вашего единства с Мессией Йешуа.

¹²По этой причине не позволяйте греху властвовать в ваших смертных телах, чтобы он не подчинил вас своим похотям; ¹³и не отдавайте ни одной части своего тела греху в качестве орудия нечестия. Напротив, предоставьте себя Богу как людей, воскресших из мёртвых, и различные части своего тела Богу в качестве орудий праведности. ¹⁴Потому что грех не будет иметь власти над вами; так как вы не под законничеством, а под благодатью.

¹⁵Какой же отсюда следует вывод? “Давайте грешить, потому что мы не под законничеством, а под благодатью”? Да запретят Небеса! ¹⁶Разве вы не знаете, что если идёте в рабство к кому-либо, то становитесь рабами тому, кому подчиняетесь — либо греху, влекущему за собой смерть, либо послушанию, влекущему за собой провозглашение праведным? ¹⁷По благодати Божьей вы, бывшие некогда рабами греха, подчинились всем сердцем образцу учения, которому были научены, ¹⁸и освободившись от греха, стали рабами праведности. ¹⁹(Я говорю простыми словами, по причине слабости вашей человеческого естества.) Ибо подобно тому, как вы предоставляли различные части своего тела в рабство нечистоте и беззаконию, то теперь предоставьте различные части тела в рабство праведности, ведущей к святости, отделению для Бога. ²⁰Ибо когда вы были рабами греха, вы были свободны от праведности; ²¹но какую пользу вы извлекли из того, чего сейчас стыдитесь? Конечным результатом тех дел была смерть. ²²Ну а сейчас, освободившись от греха и поработив себя Богу, вы извлекаете пользу — она заключается в святости, отделении для Бога, и конечный результат её — вечная жизнь. ²³Ибо из греха извлекается смерть, а вечная жизнь приобретается как безвозмездный дар

Йе-шу-а — Иисус

Мо-ше — Моисей

То-ра — Учение, «Закон»; Пятикнижие

Божий, в единстве с Мессией Йешуа, нашим Господом.

7¹Конечно же вы знаете, братья, — ибо я говорю тем, кто понимает *Тору* — что *Тора* имеет власть над человеком до тех пор, пока он жив? ²Например, замужняя женщина связана *Торой* со своим мужем до тех пор, пока он жив. Но если муж умирает, она освобождается от той части *Торы*, которая говорит о мужьях. ³Поэтому, если выйдет замуж за другого мужчину при живом муже, будет считаться прелюбодействующей. Но если муж умрёт, она свободна от этой части *Торы*, и если она выйдет замуж за другого, она не совершит прелюбодеяния.

⁴Таким образом, братья мои, вы умерли для *Торы* посредством тела Мессии, чтобы принадлежать другому, тому, кто был воскрешён из мёртвых, чтобы приносить плод Богу. ⁵Ибо когда мы жили по нашей прежней природе, страсти и грехи производили в различных наших частях свою работу посредством *Торы*, в результате чего мы приносили плод смерти. ⁶Но теперь мы освободились от этой стороны *Торы*, потому что умерли для сдерживавшего нас, и потому служим по-новому, как даёт нам Дух, а не по-старому, следуя букве закона внешне.

⁷Потому, что же скажем? *Тора* греховна? Да запретят небеса! Скорее, роль *Торы* была в том, что без неё я не знал, что такое грех. Например, я не осознал бы, что такое жадность, если бы *Тора* не сказала: “**Не пожелай**”^υ.

⁸Но грех, пользуясь возможностью, предоставленной заповедью, произвёл во мне все возможные несправедливые желания — ибо вне *Торы* грех мёртв. ⁹Я был когда-то живым вне рамок *Торы*. Но когда настигла меня заповедь, грех ожил, ¹⁰и я умер. Заповедь, которая должна была дать мне жизнь, оказалась несущей смерть! ¹¹Ибо грех, пользуясь возможностью, предоставляемой заповедью, обольстил меня; и посредством заповеди грех уничтожил меня. ¹²Так что *Тора* свята; то есть заповедь свята, справедлива и добра.

¹³Тогда стал ли для меня чем-то добрым источник смерти? Да запретят небеса! Скорее, грех производил смерть во мне посредством чего-то доброго, так что грех явно явил себя как грех, чтобы с помощью заповеди я осознал грех как нечто безгранично греховное. ¹⁴Ибо мы знаем, что *Тора* от Духа; но я привязан к старому естеству, продан в рабство греху. ¹⁵Я не понимаю своего собственного поведения — я не делаю того, что хочу делать; вместо этого я делаю именно то, что мне ненавистно! ¹⁶Итак, если я поступаю так, как не хочу поступать, я соглашаюсь с тем, что *Тора* добра. ¹⁷Но уже не “истинный я” поступаю так, но грех, поселившийся во мне. ¹⁸Ибо я знаю, что нет внутри меня ничего доброго — то есть в моём старом естестве. Я могу желать добра, но не могу исполнить! ¹⁹Ибо я не

^υ Исход 20:14(17), Второзаконие 5:21

творю добро, как хочу того; вместо этого, не желая того, я творю зло!

²⁰Но если я делаю то, чего не желает “истинный я”, уже не “истинный я” делает это, но грех, поселившийся во мне. ²¹Потому я наблюдаю действие правила, своего рода искажённой *Торы*, в том, что, несмотря на то, что мне хочется творить добро, зло всегда рядом со мной! ²²Ибо внутри себя я полностью соглашаюсь с Божьей *Торой*; ²³но в разных своих частях я вижу другую “*тору*”, которая противостоит *Торе* в моём уме и делает меня пленником “*торы*” греха, действующей в разных моих частях. ²⁴Какое же я жалкое существо! Кто спасёт меня от этого тела, приговорённого к смерти? ²⁵Благодарю Бога, Он спасёт! – через Мессию Йешуа, нашего Господа!

Подводя итог: умом я раб Божьей *Торы*; но своим старым естеством я раб “*торы*” греха.

8 ¹ Потому нет более никакого осуждения тем, кто в союзе с Мессией Йешуа. ²Почему? Потому что *Тора* Духа, производящая жизнь в союзе с Мессией Йешуа, освободила меня от “*торы*” греха и смерти. ³Ибо, что не могла сделать сама по себе *Тора*, не имея силы привлечь старое естество к сотрудничеству, сделал Бог, послав Своего Сына как человека, обладающего естеством, подобным нашему греховному естеству. Бог поступил так, чтобы покончить с грехом, и, таким образом, Он привёл в исполнение приговор греху, свойственному человеческому естеству, ⁴чтобы справедли-

вые требования *Торы* исполнились в нас, живущих не по похотям старого естества, но согласно тому, чего желает Дух. ⁵Поскольку те люди, которые отождествляют себя со своим старым естеством, занимают разум заботами старого естества, а те, кто отождествляет себя с Духом, занимают свой разум тем, что от Духа. ⁶Если разум руководим старым естеством – это смерть, но если разум руководим Духом – это жизнь и *шалом*. ⁷Так как разум, руководимый старым естеством враждебен по отношению к Богу, поскольку он не покоряет себя Божьей *Торе* – в действительности, он и не способен на это. ⁸Таким образом, люди, которые отождествляют себя со своим старым естеством, не могут угодить Богу.

⁹Вы же отождествляйте себя не со своим старым естеством, а с Духом – если только Дух Божий обитает в вас, так как всякий, не имеющий Духа Мессии, не принадлежит Мессии. ¹⁰Однако, если Мессия в вас, тогда, с одной стороны, тело мертво из-за греха; с другой же стороны, Дух даёт жизнь, поскольку Бог считает вас праведными. ¹¹И если Дух Того, Кто воскресил Йешуа из мёртвых, живёт в вас, тогда Воскресивший Мессию Йешуа даст жизнь и вашим смертным телам посредством живущего в вас Духа.

Йе-шу-а – Иисус

то-ра – закон, принцип

То-ра – Учение, «Закон»; Пятикнижие

¹²Итак, братья, мы ничем не обязаны нашему старому естеству, чтобы жить согласно старому естеству. ¹³Ибо если вы живёте согласно своему старому естеству, то несомненно умрёте; но если вы живёте по Духу и непрестанно умерщвляете плотские дела, тогда вы будете жить.

¹⁴Все те, кого ведёт Божий Дух, являются сыновьями Бога. ¹⁵Ибо вы получили не дух рабства, чтобы снова жить в страхе; наоборот, вы получили Духа, усыновляющего нас, и его властью мы взываем: “Аба!” (что значит: “Дорогой Отец!”). ¹⁶И сам Дух свидетельствует нашему духу, что мы являемся Божьими детьми; ¹⁷а если мы дети, то тогда и наследники, наследники Бога и сонаследники с Мессией — если только мы страдаем вместе с ним, чтобы вместе с ним и прославиться.

¹⁸Не думаю, что страдания, которые мы сейчас переносим, хоть сколько-нибудь сравнимы с той славой, которая откроется нам в будущем. ¹⁹Творение с нетерпением ожидает, когда же откроются Божьи сыновья; ²⁰поскольку творение покорилося состоянию безысходности не по своей воле, но по воле того, кто покорило его. Однако ему была дана твёрдая надежда на то, ²¹что и оно будет освобождено от ярма тления и насладится свободой, сопутствующей славе, которую обретут Божьи дети. ²²Мы знаем, что до сего дня всё творение стонает, словно в родовых муках; ²³и не только оно, но и мы сами, обладающие первыми плодами Духа, стонаем внутри в по-

стоянном ожидании того момента, когда мы станем сыновьями — то есть когда всё наше тело будет искуплено и освобождено. ²⁴Именно в этой надежде мы были спасены. Однако, если мы видим то, на что надеемся, то это уже не надежда — кто же надеется на то, что уже видит? ²⁵Если же мы продолжаем надеяться на то, что не видим, то терпеливо ожидаем [исполнения надежды].

²⁶Подобным образом, Дух помогает нам в том, в чём мы слабы; ведь мы не знаем, как следует молиться. Но сам Дух ходатайствует за нас стенаниями столь глубокими, что их невозможно выразить словами; ²⁷и Тот, Кто исследует сердца, точно знает, о чём думает Дух, потому что его мольбы о Божьем народе совпадают с тем, чего желает Бог. ²⁸Кроме того, мы знаем, что Бог делает так, что всё происходящее содействует благополучию тех, кто любит Его и призван в соответствии с Его замыслом; ²⁹поскольку тем, кого Он заранее знал, Он предопределил преобразоваться по образцу Своего Сына, чтобы он мог стать первенцем среди многих братьев; ³⁰а тех, кого Он предопределил, Он призвал; призванных же Он оправдал; а оправданных прославил!

³¹Что же тогда следует сказать в этой связи? Если Бог за нас, кто может быть против нас? ³²Тот, Кто не пожалел даже собственного Сына, но отдал его ради всех нас, — возможно ли, что отдав нам Своего Сына, Он не даст нам и всего остального? ³³Итак, кто обвинит Бо-

жий избранный народ? Конечно же, не Бог, ведь именно Он стал причиной их оправдания! ³⁴Кто наказывает их? Конечно же, не Мессия Йешуа, который умер и, но более того, воскрес из мёртвых, и находится по правую руку от Бога, ходатайствуя за нас! ³⁵Кто отделил нас от любви Мессии? Беда? Трудности? Гонения? Голод? Нищета? Опасность? Война? ³⁶Как говорит *Та-нах*:

**“Ради Тебя убивают нас
весь день,
считают нас овцами
для заклания”^ω.**

³⁷Нет, среди всего этого мы более чем победители с помощью Того, Кто возлюбил нас. ³⁸Ибо я убеждён, что ни смерть, ни жизнь, ни ангелы, ни другие небесные правители, ни уже существующее, ни то, что будет существовать, ³⁹ни власти наверху, ни власти внизу, ни какое-либо другое творение не сможет отделить нас от любви Божьей, приходящей к нам через Мессию Йешуа, нашего Господа.

9 ¹Я говорю истину – как человек, принадлежащий Мессии, я не лгу; кроме того, свидетельствует моя совесть, руководимая *Руах Ѓа-Ко-деш*: ²моя печаль столь глубока, и боль, не покидающая моё сердце, такова, ³что желал бы попасть под Божье проклятие и быть отделённым от Мессии, если бы это помогло моим братьям, моей собственной крови и

плоти, ⁴народу Израиля! Они были усыновлены Богом, *Шхина* была с ними, им принадлежат договоры, равно как и дарование *Торы*, Храмовое служение и обещания; ⁵им принадлежат Патриархи; и от них, если говорить о физическом происхождении, пришёл Мессия, который над всем. Да будет вовеки восхваляем *Адонай!* *Амен*.

⁶Однако состояние, в котором Израиль находится сейчас, отнюдь не свидетельствует о том, что Слово Божье не сбылось.

Ибо не всякий от Израиля действительно является частью Израиля. ⁷В самом деле, не все потомки являются **семенем Авраѓама^х**; но: **“в Йицхаке будет тот, кто назовётся твоим ‘семенем’”^у**. ⁸Иными словами, не физические потомки становятся детьми Бога, но только те, к кому относится обещание, считаются **семенем**. ⁹Так как обещание говорит вот что: **“Я вернусь в назначенное время, и у Сары будет сын”^z**. ¹⁰И ещё более уместен

^х 2Паралипоменон 20:7, Псалом 104:6

^у Бытие 21:12 ^z Бытие 18:14

А-ба – дорогой Отец, «Папа»

Ав-ра-ѓам – Авраам

А-до-най – Господь, Иегова

Йе-шу-а – Иисус

Йиц-хак – Исаак

Ру-ах Ѓа-Ко-деш – Святой Дух

Са-ра – Сарра

Та-нах – еврейские Писания, «Ветхий Завет»

То-ра – Учение, «Закон»; Пятикнижие

Шхи-на – проявление славного присутствия Бога

^ω Псалом 43:23

здесь случай Ривки; ведь оба её ребёнка были одновременно зачаты от Йицхака, нашего отца; ¹¹и прежде, чем они родились, прежде чем они сделали что-либо хорошее или плохое (чтобы Божий замысел осуществлялся по усмотрению самого Бога, ¹²и зависел не от их дел, а от Призывающего их), ей было сказано: **“Старший будет служить младшему”**^a. ¹³Это соответствует написанному: **“Якова Я возлюбил, а Эсава Я возненавидел”**^b.

¹⁴Выходит, мы должны сказать: “Бог поступает несправедливо”? Да запретят Небеса! ¹⁵Потому что Он говорит Моше: **“Я буду милостив к тем, к кому Я милостив, и пожалею тех, кого жалею”**^c. ¹⁶Итак, это не зависит от желания людей или от их усилий, но от Бога, обладающего милостью. ¹⁷Ибо *Танах* говорит фараону: **“Я поставил тебя только для того, чтобы показать на твоём примере Мою силу, чтобы стало известным имя Моё по всей земле”**^d. ¹⁸Итак, Он милосерден к тем, к кому хочет, и ожесточает тех, кого хочет.

¹⁹Но вы скажете мне: “Тогда почему Он всё же недоволен нами? Кто же противится Его воле?” ²⁰Кто ты, простой человек, чтобы спорить с Богом? **Скажет ли изделие создавшему его: “Зачем сделал меня таким?”**^e ²¹Разве гончар не вправе сделать из одного кома глины один кувшин для

почётного использования, а другой для непочётного? ²²В таком случае, что из того, если Бог, хотя и желал показать Свой гнев и проявить Свое могущество, всё же был терпелив и снисходителен по отношению к людям, заслуживавшим наказание и достойным гибели? ²³Что если Он делал это, чтобы показать богатство Своей славы тем, к кому обращена Его милость, кого Он предназначил для славы — ²⁴то есть нам, призванным не только из числа евреев, но и из числа язычников? ²⁵Как Он и говорит в книге Гошей:

**“Бывших не Моим народом,
Я назову Моим народом;
бывшую не любимой, Я назову
любимой;**

²⁶ **и в том месте, где людям
говорили: ‘Вы не мой народ’,
они будут названы сыновьями
живого Бога!”**^f

²⁷Но Йешаягу, обращаясь к Израилю, взывает:

**“Если бы даже народ Израиля
был числом как песок морской,
лишь остаток спасётся.**

²⁸ **Ибо Адонай сдержит Своё
слово на земле
непрерывно и
без замедления”**^g.

²⁹Кроме того, как ранее сказал Йешаягу:

^a Бытие 25:23

^b Малахия 1:2-3

^c Исход 33:19

^d Исход 9:16

^e Исаия 29:16, 45:9

^f Осия 2:25(23), 2:1(1:10)

^g Исаия 10:22-23

“Если бы Адонай-Цваот не оставил нам семени, мы стали бы тем же, что и Сдом, уподобились бы Аморе”^h.

³⁰Итак, что же скажем? Вот что: язычники, хотя и не стремились к праведности, обрели праведность; но в основе этой праведности – доверие Богу! ³¹Тогда как народ Израиля, хотя и продолжал неотступно следовать *Торе*, предлагающей праведность, так и не достиг того, что предлагает ему *Тора*. ³²Почему? Потому что они пытались достичь праведности, не исходя из того, что она основана на доверии Богу, но считая, что она основывается на исполнении законнических дел. Они споткнулись о **камень преткновения**.ⁱ ³³Как говорит об этом *Танах*:

“Вот Я полагаю на Цийоне камень, о который люди преткнутся, камень, который станет для них ловушкой, но тот, кто поверит ему, не будет уничижён”^j.

10 ¹Братья, глубочайшее желание моего сердца и моя молитва Богу об Израиле – об их спасении; ²так как я могу подтвердить, что они ревностны по отношению к Богу. Однако ревность эта основывается на неверном понимании. ³Поскольку они не знают Божьего способа оправдания

^h Исаия 1:9 ⁱ Исаия 8:14

^g Исаия 28:16

людей, а вместо него изобретают свой собственный, они не подчинились Божьему способу оправдания людей. ⁴Так как цель, на которую указывает *Тора*, – это Мессия, предлагающий праведность всякому, кто доверяет Богу. ⁵Ибо Моше пишет о праведности, основанной на *Торе*, что **человек, исполняющий все эти (заповеди), будет поистине жить через них^k**. ⁶Более того, праведность, основанная на доверии [Богу] говорит:

“Не говори в сердце своём: ‘Кто взойдёт на небеса?’” –

то есть чтобы привести оттуда Мессию –⁷или:

“‘Кто сойдет в Шеол?’” –

то есть чтобы воскресить Мессию из мёртвых. ⁸В таком случае, что же она говорит?

“Слово близко к тебе, на твоих устах и в твоём сердце”^l. –

^k Левит 18:5 ^l Второзаконие 30:11-14

А-до-най – Господь, Иегова

А-до-най-Це-ва-от – Господь (Иегова) Воинств

А-мо-ра – Гоморра

Го-ше-я – Осия

Йе-ша-я-гу – Исаия

Йиц-хак – Исаак

Мо-ше – Моисей

Рив-ка – Ревекка

Сдом – Содом

Та-нах – еврейские Писания, «Ветхий Завет»

То-ра – Учение, «Закон»; Пятикнижие

Ше-ол – ад, мир мертвых

Э-сав – Исав

Я-а-ков – Иаков

то есть слово о доверии [Богу], провозглашаемое нами, а именно: ⁹если ты признаёшь во всеуслышание, что Иешуа – Господь, и веришь в своём сердце, что Бог воскресил его из мёртвых, то будешь избавлен. ¹⁰Поскольку именно сердцем человек продолжает верить и, таким образом, приближается к праведности, тогда как устами продолжает открытое признание и, таким образом, приближается к избавлению. ¹¹Ибо процитированный отрывок утверждает, что *всякий*, кто **поверит** ему, **не будет уничижён**^т. ¹²Это значит, что между язычником и евреем нет разницы – *Адонай* один и тот же для всех, щедрый ко всякому, призывающему Его, ¹³поскольку **всякий** **взывающий к имени Адоная** **будет избавлен**^о.

¹⁴Но как можно звать к кому-либо, если не поверили в него? И как можно поверить в кого-либо, не услышав о нём? И как можно услышать о ком-либо, если никто не возвещает о нём? ¹⁵И как могут люди нести весть о нём, если только не Бог пошлёт их? – как говорит об этом *Танах*:

“Как прекрасны ноги вестников, возвещающих о добром!”^о

¹⁶Проблема в том, что не все обратили внимание на Добрую Весть и не все послушались её. Ибо Иешаягу говорит:

“Адонай, кто поверил услышанному от нас?”^р

¹⁷Итак, вера приходит от услышанного, а услышанное приходит через провозглашаемое о Мессии слово.

¹⁸“Но, говорю я, может быть, не слышали?” Нет, слышали –

“Их голос обошёл весь мир, и слова их достигли края земли”^q.

¹⁹“Но, говорю я, может быть, Израиль не понял?”

“Я возбужу в вас ревность ненародом, вызову у вас гнев народом непонимающим”^г.

²⁰Более того, Иешаягу смело утверждает:

“Я был найден теми, кто не искал Меня, Я стал известен тем, кто спрашивал обо Мне”^с

²¹А Израилю Он говорит:

“Простирал Я руки Мои целый день к народу непослушному и перечащему”^г.

11 ¹“В таком случае, говорю я, неужели Бог отрёкся от Своего народа?” Да запретят Небеса! Ведь сам я сын Израиля, от семени

^т Исаия 28:16

^н Иоиль 3:5(2:32)

^о Исаия 52:7

^р Исаия 53:1

^q Псалом 18:5

^г Второзаконие 32:21

^с Исаия 65:1

^г Исаия 65:2

Авраама^и, из колена Биньямина. ²**Бог не отрёкся от Своего народа^у**, который Он предизбрал. Разве вы не знаете, что *Танах* говорит об Элиягу? Тот жалуется Богу на Израиль: ³**“Адонай, пророки Твои убиты и жертвенники Твои разрушены, лишь я один остался, а теперь и меня хотят убить!”^ш** ⁴Но что ответил ему Бог? **“Я оставил Себе семь тысяч, чьи колени не преклонились перед Баалом”^х**. ⁵То же самое и в настоящем веке: есть остаток, избранный из милости. ⁶(Если же из милости, значит, не на основании законнических дел; иначе милость перестала бы быть милостью). ⁷Отсюда следует, что Израиль не достиг цели, к которой стремится. Избранные достигли её, но остальные сделались жестокосердными, ⁸подобно тому, как говорится в *Танахе*:

**“Бог дал им дух усыпления —
глаза невидящие,
уши неслышащие
вплоть до сего дня”^у.**

⁹И Давид говорит:

**“Да будет стол их ловушкой
для них и капканом,
западнёй и наказанием.**

¹⁰**Пусть помрачатся глаза их, чтобы не видеть,
и спины их сделай
согбенными навсегда”^з.**

^и 2Паралипоменон 20:7, Псалом 104:6

^у Исаия 12:22, Псалом 93:14

^ш 3Царств 19:10, 14 ^х 3Царств 19:18

^у Второзаконие 29:4, Исаия 29:10

^з Псалом 68:23-24

¹¹“В таком случае, говорю я, не споткнулись ли они, чтобы отпасть навсегда?” Да запретят Небеса! Напротив, именно благодаря тому, что они преткнулись, избавление пришло к язычникам, чтобы **возбудить в них ревность^а**.

¹²Более того, если их преткновение обогащает мир — то есть если Израиль был временно поставлен в положение менее благоприятное, чем у язычников, и это обогатило последних, — то насколько же большее богатство принесёт им Израиль в своей полноте!

¹³Однако вам, язычники, скажу следующее: в силу того, что сам я посланник, направленный к язычникам, я рассказываю [всюду] о важности моего труда, ¹⁴в надежде, что мне удастся **возбудить ревность** у некоторых [представителей] моего народа и спасти некоторых из них! ¹⁵Ведь если отвержение Йешуа с их стороны несёт примирение миру, то что же принесёт принятие? Это будет жизнь из мёртвых!

¹⁶Далее, если *хала*, приносимая в качестве первого плода, свята, то [свята] и вся булка. И если корень свят, то

^а Второзаконие 32:21

Ав-ра-ѓам — Авраам

А-до-най — Господь, Иегова

Бинь-я-мин — Вениамин

Йе-ша-я-ѓу — Исаия

Йе-шу-а — Иисус

Та-нах — еврейские Писания, «Ветхий Завет»

ха-ла — булка хлеба, отделяемая в Храме для *коѓаним*

Э-ли-я-ѓу — Илия

и ветви [святы]. ¹⁷Но если некоторые из ветвей отломились, а ты — дикая маслина — был привит посреди них и стал наравне с ними пользоваться богатством корня маслины, ¹⁸то не хвались, словно ты лучше [остальных] ветвей! Однако, если хвалишься, помни, что не ты поддерживаешь корень, а корень поддерживает тебя. ¹⁹Тогда ты скажешь: “Ветви отломились, чтобы я привился”. ²⁰Правильно, но что дальше? Они отломились из-за недостатка доверия [Богу]. Но ведь ты держишься только благодаря своему доверию [Богу]. Потому не будь заносчив; наоборот, бойся! ²¹Ведь если Бог не пожалел природные ветви, то, конечно же, не пожалеет и тебя! ²²Потому приглядишься повнимательней к Божьей доброте и строгости: с одной стороны, строгости по отношению к отломившимся, но, с другой стороны, Божьей доброте по отношению к тебе — если только сам ты хранишь себя в этой доброте! Иначе и ты будешь отсечён! ²³Более того, оставшиеся [ветви], если не станут упорствовать в недостатке доверия [Богу], будут привиты обратно; поскольку Бог в силах привить их обратно. ²⁴Ибо если ты был отрезан от дикой по природе маслины и привит, вопреки природе, к культивированной маслине, насколько же проще эти природные ветви привьются обратно к своей собственной маслине!

²⁵Я же, братья, хочу, чтобы вы осознали истину, которую Бог прежде хранил в тайне, но теперь открыл, чтобы

вы не думали, что знаете больше того, что есть на самом деле. [Истину] о том, что жестокосердие, в какой-то мере, нашло на Израиль до тех пор, пока не войдёт полное число *гоим*; ²⁶и что именно таким образом весь Израиль спасётся. Как говорит *Танах*:

**“Из Цийона придет Избавитель; он отвратит нечестие от Якова
²⁷и вот договор Мой с ними...
когда Я прощу им грехи их”^b.**

²⁸В отношении Доброй Вести они ненавидимы ради вас. Но в отношении избрания, они любимы ради Патриархов, ²⁹поскольку Божьи дары и Его призвание не подлежат пересмотру. ³⁰Подобно тому, как сами вы прежде были непокорны Богу, но теперь помилованы из-за непокорности Израиля, ³¹так и Израиль непокорен сейчас, чтобы быть помилованным Богом, если вы проявите к нему ту же милость, которую Бог проявил к вам. ³²Ибо Бог заключил всё человечество в непокорности, чтобы проявить милость ко всем.

³³ О глубина богатства, мудрости и познания Бога!

Как непостижимы Его суды!

Как неисследимы Его пути!

³⁴ Ибо кто познал ум Господа?
Кто был Ему советником?^c

³⁵ Или, кто давал Ему что-либо,
**чтобы Он должен был
возвратить?^d**

^b Исаия 59:20-21, 27:9 ^c Исаия 40:13

^d Иов 41:3

³⁶Ибо от Него и через Него и для Него всё.

Ему да будет слава вовеки!

Амен.

12 ¹Потому призываю вас, братья, ввиду Божьего милосердия, принесите себя в жертву, живую и отделённую для Бога, угодную Ему. В этом состоит ваше осознанное “Храмовое служение”. ²Иными словами, не позволяйте себе приспособливаться к меркам *олам га́зе*. Вместо этого непрестанно преобразуйтесь через обновление своего ума; тогда вы узнаете, чего желает Бог, и согласитесь с тем, что Его желания добры, приносят удовлетворение и приводят к цели. ³Ибо говорю каждому из вас в отдельности, на основании оказанного мне благоволения: не будьте слишком высокого мнения о себе. Вместо этого, трезво оценивайте самих себя в соответствии с критерием, данным каждому из нас Богом, а именно доверием [Богу]. ⁴Ибо подобно тому, как множество частей составляют одно тело, и части эти исполняют не одну и ту же функцию; ⁵так и нас много, и, в союзе с Мессией, мы составляем одно тело, в котором каждый из нас принадлежит всем остальным. ⁶Но мы имеем разные дары, и они должны использоваться согласно оказанному нам благоволению. Если твой дар – пророчество, используй его по мере доверия [Богу]; ⁷если это служение, служи; если ты учитель, используй свой дар в преподавании; ⁸если ты способен дать совет, используй свой дар, чтобы уте-

шать и наставлять; если ты благотворишь, делай это бесхитростно и щедро; если ты на посту руководителя, руководи прилежно и ревностно; если благотворишь, делай это с охотой.

⁹Пусть любовь не будет показной. Отвращайтесь от зла и прилепляйтесь к добру. ¹⁰Преданно любите друг друга братской любовью; и будьте примером друг для друга в проявлении уважения. ¹¹Не ленитесь, когда требуется тяжёлая работа, но служите Господу с духовным рвением. ¹²Радуйтесь в своей надежде, терпеливо переносите трудности и будьте постоянны и настойчивы в молитве. ¹³Делитесь тем, что имеете, с Божьим народом, и будьте гостеприимны.

¹⁴Благословляйте тех, кто преследует вас – благословляйте, но не проклинаяте! ¹⁵Радуйтесь с теми, кто радуется, и плачьте с теми, кто плачет. ¹⁶Будьте чуткими к нуждам друг друга – не думайте о себе, что вы лучше других, и дружите со смиренными. Не будьте самонадеянными. ¹⁷Не отвечайте злом за зло, но старайтесь делать то, что всеми считается добрым. ¹⁸Если возможно, и в той степени, в какой это зависит от вас, живите в мире со всеми людьми. ¹⁹Не ищите возмездия, друзья мои, а позвольте Божьему гневу совершить его, так как в *Танахе* написано:

А-мен – Да будет так

о-лам га́-зе – этот мир

Та-нах – еврейские Писания, «Ветхий Завет»

Я-а-ков – Иаков

**“Адонай говорит: ‘Я в ответе за
отмщение;
Я воздам’”^e,**

²⁰и наоборот:

**“Если голоден враг твой, накорми его;
если он жаждет, дай ему напиться.
Ибо делая это, ты соберёшь горящие
угли стыда на его голову”^f.**

²¹Не будьте побеждены злом, но побеждайте зло добром.

13 ¹Каждый из вас должен быть послушен руководящим властям, поскольку нет власти, которая не была бы от Бога, а существующие власти были установлены Богом. ²Потому, всякий, кто противится властям, противится тому, что установил Бог; а противящиеся навлекут на себя осуждение. ³Ведь правители страшны не для тех, кто поступает правильно, но для тех, кто поступает дурно. Ты хотел бы не бояться человека, облечённого властью? Тогда просто делай добро, и ты завоюешь его одобрение, ⁴так как он Божий слуга, ради твоего блага. Но если делаешь зло, бойся! Потому что не напрасно в его руках власть меча; так как он Божий слуга, чтобы наказывать делающих зло. ⁵Повиноваться же следует не только из страха наказания, но и ради собственной совести. ⁶Потому вы и платите

налоги; ибо власти — это должностные лица от Бога, постоянно исполняющие свои обязанности. ⁷Выплачивайте всем, кому вы должны: если вы должны сборщику налогов, выплачивайте свои налоги; если вы должны сборщику таможенных сборов, выплачивайте таможенный сбор; если кому-то вы должны уважением, отплачивайте уважением; если кому-то должны почестями, отплачивайте почестями. ⁸Не оставайтесь в долгу ни перед кем и ни в чём, за исключением любви друг ко другу; потому что тот, кто любит своего ближнего, исполнил *Тору*. ⁹Ибо заповеди: **“Не прелюбодействуй”, “Не убивай”, “Не кради”, “Не пожелай [чужого]”^g**, и любые другие, заключены в одном правиле: **“Люби ближнего своего, как самого себя”^h**. Любовь не приносит вреда ближнему; а потому любовь — полнота *Торы*.

¹¹Кроме того, вы знаете, в какой исторический момент мы живём; а потому пора вам пробудиться ото сна; ибо окончательное избавление ближе к нам, чем тогда, когда мы только поверили [Богу]. ¹²Ночь уже почти прошла, на пороге день. Итак, отложим дела тьмы и возьмём оружие света. ¹³Давайте будем вести себя достойно, как ведут себя люди в светлое время суток — не пиршествуют и не напиваются, избегают половой безнравственности и

^e Второзаконие 32:35 ^f Притчи 25:21-22

^g Исход 20:13-14(13-17), Второзаконие 5:17-18

^h Левит 19:18

других крайностей, не ссорятся и не завидуют. ¹⁴Вместо этого, облекитесь в Господа Мессию Йешуа; и не тратьте время впустую, заботясь о греховных желаниях своего старого естества.

14 ¹Что же касается слабого в вере человека, принимайте его, но не для того, чтобы пускаться в споры о мнениях. ²Кто-то считает, что есть можно любую пищу, тогда как другой, чья вера слаба, ест только овощи. ³Тот, кто ест всякую пищу, не должен относиться с высокомерием к тому, кто воздерживается; а воздерживающийся не должен осуждать того, кто ест всякую пищу, поскольку Бог принял его — ⁴кто ты такой, чтобы осуждать чужого раба? Перед своим хозяином он либо устоит, либо упадёт; в действительности же, устоит, потому что Господь в силах удержать его.

⁵Кто-то считает, что некоторые дни более святы, нежели другие, в то время как иной полагает, что все дни одинаковы. Важно, чтобы и тот и другой были абсолютно уверены в своей точке зрения. ⁶Тот, кто выделяет какой-либо день, делает это, чтобы почтить Господа. Также и тот, кто ест всякую пищу, ест, чтобы почтить Господа, поскольку благодарит Бога; подобно этому, воздерживающийся воздерживается, чтобы почтить Господа, и тоже благодарит Бога. ⁷Ибо никто из нас не живёт только для себя, и никто из нас не умирает для себя; так как если мы живём, то живём для Господа; а если

умираем — умираем для Господа. Итак, живём ли мы или умираем, мы принадлежим Господу — ⁹ведь именно по этой причине Мессия умер и ожил, чтобы стать Господом как мёртвых, так и живых. ¹⁰В таком случае, почему ты осуждаешь своего брата? Или почему смотришь свысока на своего брата? Ведь все мы предстанем перед престолом Бога, откуда Он будет судить нас; ¹¹как написано в *Танахе*:

**“Жив Я, говорит Адонай,
всякое колено преклонится
предо Мной,
и всякий язык открыто
признает Бога”ⁱ.**

¹²Итак, каждому из нас придётся отвечать за себя перед Богом.

¹³Поэтому давайте перестанем осуждать друг друга, а лучше согласимся с одним суждением — не ставить камень преткновения или западню на пути у брата. ¹⁴Я знаю, точнее, Господь Йешуа убедил меня, что ничто не является нечистым само по себе. Но если кто-либо считает что-то нечистым, тогда для него оно нечисто; ¹⁵и если твой брат расстраивается из-за того, какую пищу ты ешь, значит твоя жизнь уже не мотивируется любовью. Не губи ради своих предпочтений в пище того, за кого умер Мессия! ¹⁶Смотрите, чтобы о том, что хорошо для

ⁱ Исаия 45:23

А-до-най — Господь, Иегова
То-ра — Учение, «Закон»; Пятикнижие

вас, не говорили плохо; ¹⁷поскольку Царство Бога не в том, чтобы есть и пить, но в праведности, *шаломе* и радости в *Руах-ГаКодеш*. ¹⁸Всякий, кто подобным образом служит Мессии, угождает Богу и заслуживает похвалу от людей.

¹⁹Итак, давайте стремиться к тому, что приводит к *шалому* и взаимному назиданию. ²⁰Не разрушайте Божье дело из-за пищи. Да, верно: всё чисто; однако плохо, когда кто-либо из-за пищи вынуждает другого отпасть [от веры]. ²¹Лучше не есть мяса, не пить вина и не делать ничего, что заставляет твоего брата споткнуться. ²²Свои же убеждения о подобных вещах сохрани между собой и Богом. Счастлив человек, который не осуждает себя в том, что избирает! ²³Однако сомневающийся навлекает на себя осуждение, если ест, поскольку его действия не основаны на вере. А всё, что не основано на вере, – грех.

15 ¹Итак, мы, сильные, обязаны сносить слабости бес-
сильных, а не угождать себе. ²Каждый из нас должен угождать своему ближнему и заботиться о его благополучии, укрепляя его. ³Поскольку и Мессия не угождал себе; но, как говорит *Танах*: **“Оскорбления оскорбляющих Тебя пали на меня”^j**. Ибо всё, что было написано прежде, написано для того, чтобы научить нас, дабы утешение *Танаха* помогало нам терпеливо держаться нашей надежды. ⁵И пусть

^j Псалом 68:10

Бог, источник утешения и терпения, даст вам такое отношение друг ко другу, каким обладал Мессия Йешуа, ⁶чтобы вы могли единомысленно, единым голосом прославить Бога и Отца нашего Господа Мессии Йешуа.

⁷Итак, принимайте друг друга радостно, подобно тому, как Мессия принял вас в Божью славу. ⁸Ибо я говорю, что Мессия стал слугой еврейского народа, чтобы подтвердить верность Бога в исполнении обещаний, данных Патриархам, ⁹и чтобы показать Его милосердие, побудив язычников прославлять Бога – как написано в *Танахе*:

**“Потому я признаю Тебя
среди язычников,
и восхваляю Твоё имя”^k.**

¹⁰И ещё написано:

**“Возрадуйтесь, язычники,
вместе с Его народом”^l.**

¹¹И ещё:

**“Восхвалите Адоная,
все язычники!
Да хвалят Его все народы!”^m**

¹²И ещё, Йешаягу говорит:

**“Корень Йишая грядёт,
тот, который подымается,
чтобы править язычниками;
язычники возложат надежды на
него”ⁿ.**

^k 2Царств 22:50, Псалом 17:50

^l Второзаконие 22:43

^m Псалом 116:1 ⁿ Исаия 11:10

¹³Пусть Бог, источник надежды, наполнит вас радостью и *шаломом*. Вы же продолжайте доверять [Ему], чтобы силой *Руах ГаКодеш* вы были преисполнены надежды.

¹⁴Я же убеждён, братья мои, что вы полны великодушия, преисполнены знаний и вполне способны дать друг другу совет. ¹⁵Но чтобы напомнить вам о некоторых вещах, я написал вам о них прямо, ввиду благоволения, оказанного мне Богом, ¹⁶быть слугой Мессии Йешуа для язычников и исполнять священнический долг распространения Божьей Доброй Вести, чтобы язычники стали приемлемым приношением, святым, благодаря *Руах ГаКодеш*.

¹⁷Потому, будучи в союзе с Мессией Йешуа, я имею все основания гордиться своим служением Богу; ¹⁸ибо я не отважусь говорить о чём-либо ином, кроме того, что Мессия совершил через меня, через мои слова и дела, чтобы привести язычников к послушанию, ¹⁹силой знамений и чудес, силой Божьего Духа. Так что везде, от Иерусалаима и до Иллирика, я провозгласил во всей полноте Добрую Весть о Мессии. ²⁰Я взял себе за правило провозглашать Добрую Весть там, где о Мессии ещё не знали, чтобы не строить на чьём-то основании, ²¹но вместо этого, как говорит *Танах*:

**“Те, кому о нём не говорили,
увидят,
и те, кто не слышали, поймут”^о.**

^о Исаия 52:15

²²Это ещё одна причина, по которой мне так часто не удавалось навестить вас. ²³Но теперь, когда нет уже ни единого места в этих областях, где я был бы нужен, а также поскольку в течение многих лет я хотел приехать к вам, ²⁴я надеюсь навестить вас по пути в Испанию, чтобы вы могли проводить меня туда, после того, как я немного побуду с вами.

²⁵А сейчас я направляюсь в Иерушалаим с помощью для Божьего народа, живущего там, ²⁶так как Македония и Ахайя решили собрать пожертвования для бедняков среди Божьего народа в Иерушалаиме. ²⁷Они сделали это с радостью, а на самом деле, они в долгу перед ними. Ведь если язычники приняли участие с евреями в их духовном, тогда очевидно, что они обязаны помочь евреям в материальном. ²⁸Итак, когда я исполню это поручение и удостоверюсь, что они получили этот плод, я отправлюсь в Испанию и по пути зайду к вам; ²⁹я знаю, что когда приду к вам — приду с полной мерой благословений Мессии. ³⁰А теперь я умоляю вас, братья, Господом нашим Мессией Йешуа и любовью Духа, присоединитесь ко мне в моей борьбе, молясь обо мне Богу, ³¹чтобы

А-до-най — Господь, Иегова

Йе-ру-ша-ла-им — Иерусалим

Йе-ша-я-гу — Исаия

Йе-шу-а — Иисус

Йи-шай — Иессей

Ру-ах Га-Ко-деш — Святой Дух

Та-нах — еврейские Писания, «Ветхий Завет»
ша-лом — мир

я спасся от рук неверующих в Йеѓуде, и чтобы служение моё Йерушалаиму было принято там Божьим народом. ³²Тогда, если будет на то Божья воля, я приду к вам с радостью и отдохну у вас. ³³И да пребудет с вами всеми Бог *шалом*. Амен.

16 ¹Представляю вам нашу сестру Фиву, *шамаша* собрания в Кенхрее, ²так что примите её радушно в Господе, как и подобает Божьему народу, и окажите ей всяческую помощь, какая только ей требуется от вас; так как она приходила на помощь многим, в том числе и мне самому.

³Передайте привет Прискилле и Аквиле, трудящимся вместе со мной для Мессии Йешуа. ⁴Они рисковали своей жизнью, чтобы спасти меня; их благодарю не только я, но также все мессинские общины *гоим*. ⁵Также передайте привет от меня собранию, встречающемуся у них дома.

Передайте привет моему дорогому другу Епинету, который первым во всей Асийской провинции уверовал в Мессию.

⁶Передайте привет Мирьям, которая усердно трудится для вас.

⁷Привет Андронику и Юнии, моим родственникам, бывшим со мною в тюрьме. Среди посланников они хорошо известны, кроме того, они уверовали в Мессию раньше меня.

⁸Привет Амплию, моему дорогому другу в Господе.

⁹Привет Урбану, трудящемуся вместе с нами для Мессии, а также моему дорогому другу Стахию.

¹⁰Привет Аппелесу, чья вера в Мессию была испытана и засвидетельствована.

Поприветствуйте всех домашних Аристовула.

¹¹Поприветствуйте моего родственника Иродиона.

¹²Поприветствуйте Трифену и Трифосу, женщин, усердно работающих для Господа.

Поприветствуйте дорогого мне друга Персию, ещё одну женщину, которая очень хорошо потрудилась для Господа.

¹³Поприветствуйте Руфа, избранного Господом, и его мать, которая была матерью и мне.

¹⁴Поприветствуйте Асинкрита, Флегонта, Гермеса, Патрова, Гермаса и всех братьев, находящихся с ними.

¹⁵Поприветствуйте Филолога, Юлию, Нирея и его сестру, также Олимпана и всех Божьих людей, находящихся с ними.

¹⁶Поприветствуйте друг друга святым поцелуем. Все общины Мессии посылают вам свои приветствия.

¹⁷Настоятельно советую вам, братья, остерегаться тех людей, которые приносят разделения и расставляют западни повсюду рядом с учением, которому вы были научены — сторонитесь их. ¹⁸Поскольку такие люди служат не нашему Господу Мессии, а своему животу; с помощью приятных слов и лести они вводят в заблужде-

ние невинных. ¹⁹Ибо все слышали о вашем послушании; поэтому я рад за вас. Однако хочу, чтобы вы были мудрыми в отношении к доброму и невинными в отношении к злему. ²⁰Бог же, источник *шалом*, вскоре повергнет Противника к вашим ногам.

Пусть пребудет с вами благодать нашего Господа Иешуа.

²¹Тимофей, мой сотоварищ, посылает вам свои приветствия; также и Луций, Ясон и Сосипатр, мои родственники.

²²Я, Тертий, пишуший это письмо, приветствую вас в Господе.

²³Приютивший меня Гай, в чьём доме встречается всё собрание, приветствует вас. Эраст, городской казначей, и брат Кварт, приветствуют вас.

24*

²⁵Богу же, могущему укрепить вас в соответствии с моей
Доброй Вестью,
в полном согласии
с откровением тайной истины,
которая состоит
в провозглашении Мессии Иешуа
и которая была сокрыта
на протяжении многих веков,
²⁶но открыта теперь через
пророческие писания,
в соответствии с заповедью
Бога Вечного,
и провозглашена всем язычникам,
чтобы воспитать в них послушание,
основанное на доверии, —
²⁷единому и мудрому Богу,
через Мессию Иешуа,
да будет слава во веки веков! *Амен.*

* Некоторые манускрипты включают стих 24: Благодать нашего Господа Мессии Иешуа да пребудет со всеми вами. *Амен.*

А-мен — Да будет так
Йе-ѓу-да — Иудея
Йе-ру-ша-ла-им — Иерусалим
Йе-шу-а — Иисус
ша-лом — мир
ша-маш — слуга, служащий, дьякон